Ovdje tiskana građa nalazi se u Povijesnom muzeju Hrvatske u Zagrebu, odjel Muzej Srba u Hrvatskoj. Priređivanje građe za tisak započelo je još dok je Muzej Srba u Hrvatskoj bio samostalna ustanova. Suradnja Muzeja i H. Čurića u tom radu je kasnije prekinuta, te je potonj mogao sam nastupiti kao priređivač. Uza sve to mogao je — u bilješci kojim zahvaljuje na pomoći tadašnjem kustosu Mariji Šercer i direktoru Muzeja Fedoru Močaninu — precizirati da se ta pomoć sastojala u transkripciji svih dokumenata zbirke (tekstovi su uglavnom na srpskom ili hrvatskom jeziku i pisani čirilicom, a nekoliko ih je na ruskom, talijanskom i njemačkom), izradi svih regesta (koje je priređivač minimalno mijenjao) i dijela bilježaka, te izradi registra autorâ i registra ličnih i geografskih imena. Time bi precizirao i vlastiti udio u priređivanju građe za tisak. Kopija rukopisa stoji u Povijesnom muzeju Hrvatske na raspolaganju istraživačima.

Nikša Stančić

ZBORNİK O LJUDEVITU GAJU


Između šesnaest priloga uvrštenih u spomenut zbornik ne odnose se svi na Gajevu ličnost nego neki obrađuju pojave i probleme vezane uz hrvatski preporodni pokret kojem je Gaj utisnuo svoj neizbrisiv pečat. Poneki, doduše, govore o Gaju, ali ne produžuju naše dosadašnje znanje o njemu.

Na prvom je mestu rasprava Jaroslava Šidak a, Ljudevít Gaj kao historiografski problem (7—34), u kojoj je obuhvaćena sva problematika u vezi s Gajevom ličnošću i djelatnošću u dotadašnjoj literaturi.

Iako je Dalibor Brozović posljednjih godina češće raspravljao o značenju ilirskog pokreta za postanak hrvatskoga jezičnog standarda, ipak je u svom prilogu »O ulozi Ljudevita Gaja u završnoj etapi hrvatske jezične unifikacije« (35—63) zacijelo dao, u načelu, konačan oblak svojoj koncepciji o tom jezičnom procesu u kojem je Gaj doista odigrao odlučnu ulogu, ma kako ona bila uvjetovana cijelim dotadašnjim genetskokingvističkim razvojem u Hrvata.

Ovu raspravu, po svom izrazito historijskom pristupu problemu neobično važnu i poučnu za povjesničara uopće, dopunjuje donekle prilog Zlatka Vincere, Odnoš Ante Kuzmanića prema Ljudevitu Gaju (s osobitim obzirom na grafijsko-jezičnu problematiku) (65—91). Težište mu je, dakako, na Kuzmaniću i njegovu otporu prema Gajevoj pravopisno-jezičnoj reformi, ali je riječ o razvojnoj komponenti koja se u cjelini ipak uklapa u hrvatski preporodni pokret. Kuzmanićeva značenje za taj pokret nipošto se ne iscrpljuje njegovim dalmatinskim »separatizmom« — ako se spomenuti otpor može tom riječu uopće označiti.

Stanovitom dopunom Brozovićevoj raspravi može se smatrati i članak Miodra ga Popovića, Ljudevít Gaj i Vuk St. Karadžić (93—110). Pitanje međusobnog odnosa ove dvojice i njihovih idejnih koncepcija, u osnovi različitih i čak suprotnih, nije iste vrste kao pitanje Kuzmanićeva odnosa prema Ilirizmu, iako se neke sličnosti među njima ne mogu previdjeti. Za razliku od Kuzmanićeva hrvatstvta, Karadžićeva je dosljedno poistovjećivanje stokavštine s pripadnošću srpskom narodu potka-
palo ilirizam u njegovim temeljima i ugrožavalo proces nastajanja hrvatske nacije koji je upravo u ilirizmu dobio svoju ideologiju. Autor, naprotiv, jače potcrta ona obilježja u radu Gaja i Karadžića koja su u daljem razvoju služila zbiljavanju hrvatskog i srpskog naroda, za što ima također opravdanih razloga. Iako pojednostavljena tvrdnja o »odricanju« hrvatskog imena od strane ilira, zajedno s Gajem, ne odražava dovoljno svu složenost u procesu stvaranja hrvatske nacije, autor je pitanju Karadžićeva utjecaja na Gaja i njegov pokret pristupio trijezno i nepričvrsto. »Očigledno«, konstatira on, »Gaj je već 1830. u znatnoj meri samostalna ličnost, čija je misao pre svega izraz konkretnih i nacionalno političkih potreba Hrvata« (94). Međutim, autorovu mišljenju se da Gaj, »po prirodi više pesnik no političar, na svoju nesreću bavi politikom« (105), mogu se suprotstaviti mnogi argumenti koji upravo političkoj komponenti u djelatnosti Lj. Gaja osiguravaju prvenstvo pred svim ostalima.

O idejno-političkom razvoju i shvaćanjima Gajevim raspravljaju u ovom zborniku dvije historičarce iz inozemstva koje napose proučavaju ilirski pokret.


Gajevo postupci tijekom 1848. mnogo su zamršeniji i do danas još, zbog nedovoljne građe, nisu mogli biti objašnjeni. Dokument, na koji autorica prvi put u literaturi svrća pozornost, iako je on već bio objavljen, i koji bi, kako ona misli, upućivao na »vjerojatno sudjelovanje« Gajevo u »operativnom planu« za dizanje ustanaka protiv Turaka, svakako zavređuje pažnju, ali on nije urodi nikakvom akcijom, a niti je Gaj tada (na početku srpnja) uopće mogao utjecati na dalji razvoj događaja. Potkraj istog mjeseća propao je i pokušaj da se posebno poslanstvo Hrvatskog sabora nagodi s austrijskom konstitucent — ne dvormom! — o realizaciji politike austroslavizma, kako ju je sabor u svom čl. XI jasno izrazil.

Autorica je, između ostaloga, pridala osobito značenje korespondenciji A. T. Brlića s Ivanom Filipovićem, ali nije uočila da potonji pomislija u isto vrijeme na različita rješenja, od kojih mu se ideja »sveslavenske države pod jednom glavom« čini »milij, a i veličanstvenija [...] negoli velika Ilirij«, Čehija, Poljska i Rusija svaka o sebi [...]«. Gaj je, pak, na početku travnja, prema Brlićevu zapisu, pomoćilo čak na to da »postanemo ruski«, iako »Iliiri ne prestanemo biti«. Sva su ta maštanja bila u dubokom neskladu sa stvarnošću i nisu u tijek događaja unijela ništa novo.

Gajevo jugoslavenska politika tijesno je povezana s djelatnošću poljskog agen-

ta Franje Zacha, koji je od kraja 1843. do mjeseča svibnja 1848. boravio u Beogradu. Njihov je suradnju prikazao u svom referatu (Suradnja Lj. Gaja s F. Zachom, 139—159) češki historičar Václav Záříek, koji već duže vrijeme istražuje veze Čeha i Slovaka sa Južnim Slavencima u preporodno doba. Iako je o toj suradnji već počesće pisao, vrijednost ovog teksta leži u njegovu znanstvenom aparatu i u »cjeli-


ekupnom Zachu izvještaju o kontaktima sa Gajem i Hrvatima« od 23. ožujka 1844. koji je autor priložio u francuskom originalu svom referatu (151—158), a koji do sada u cijelini nije bio poznat. Prema Zachou saopćenju koje se osniva na izjawa Gajevoj pouzdanika Stj. Cara, Gaj je tada zastupao misao o »jedinstvu svih Južnih Slavena pod dinastijom Karadordevića i ustavnim uređenjem države«, sa Srbijom »kao jezgrom nove države a tim i reprezentantom diplomatskih interesa Južnih Slavena« (144).

Na Gajevu djelatnost odnosi se još nekoliko članaka u ovom zborniku. Stjepo

O b a d, Doprinos Lj. Gaja širenju ilirstva u Dalmaciji (123—138), iznio je dovoljno uvjerljivih podataka za svoju tvrdnju da je Gaj »uspio stvoriti u Dalmaciji ilirsku jezgru, koju čini inteligencija više pučkog nego pleničkog podrijetla [...] kao dru-


štena podloga pokreta«, iako bi isticanje »osobito školovane omladine« na ovdje izostavljenom mjestu zahtijevalo temeljitiju argumentaciju.1 Nikola B o n i f a č i č R o ž i n, Odnos Lj. Gaja prema narodnom stvaralaštvu (161—169), s pravom upozorava na jedno nedovoljno proučeno područje u djelatnosti mladoga Gaja s kojega se sačuvala »velika zbirka rukopisa folklorne građe« pod naslovom »Narodno blago« (162).2

L o v r o Z u p a n o v i č, Važnost Lj. Gaja za hrvatsku glazbu preporodnog razdo-

blijba (171—183), gradi, doduše, isključivo na starijim podacima F. Kr. Kuhača, ali je u ovom cjelovitom prikazu, prvom te vrste, dobro učinio što je ponovo istakao

1 Kako sam pokazao u bilj. 87 uz moju raspravu: »Tajna politika« Lj. Gaja i postanak njegovih »memoranduma« knezu Metternichu 1846—47 (preštampanu u knji-

zi »Studije iz hrvatske povijesti XIX stoljeća«, 1973), članak »Il grande Iliro e le tendenze illiriche«, objavljen 1848. u dubrovačkom listu »Rimembranze della settimana«, nije originalan prilog nego prevedeni esej francuskog publicista Hippolyta Despreza (1847). Prema tome, otpada autorova pretpostavka o autorstvu Dubrovčani-

na Baldivina Bizzara (134 i 135).

2 O autorovu prikazu Gajeva odnosa prema tobožnoj narodnoj predaji o Gup

čevoj bunii usp. J. Š i d a k, Današnja historiografija o hrvatsko-slovenskoj seljačkoj

bunii 1857, u ovom svesku HIZ.
značenje Gajevih napjeva u širenju preporodnih ideja i njegovu zaslugu u polaganju sasvim jasne programatske osnovice za dalji razvoj hrvatske glazbe, bez čega, sasvim sigurno, ne bi bilo ni starta Vatroslava Lisinskoga [...]. (182). Tode Colak, Gaj i Vraz 1842. godine (185—192), nije pitanje Gajeva odnosa prema pokretanju časopisa Kolo osvijetilo nekim novim podacima. S pravom je odbacio kao proizvoljnu tvrdnju J. Horvata o Vrazovom nastojanju da bude konkurent Gaju na političkom polju (189, bilj. 9), ali je nesumnjivo pretjerao ocjenjujući uvodnik Kola iz pera D. Rakovca kao čin zbog kojega se Gaj morao osjetiti previren i izdavanj od ljudi kojima je sve prasha (189), jer su misli, u njemu izrecene, bile tobože negacija svega onoga što je on, uporno i naporno, toliko dugo radio i čemu je posvetio sav svoj život [...]. (189). Pogotovu iznenađuju bilješka uz ovu rečenicu u kojoj se autor poziva na A. Barca, iako taj ispravno konstatiira samo toliko da je Gaj shvatio pokretanje Kola kao konkurenciju, štetnu i njegovim ličnim probicima (Kniževnost ilirizma 167). Giuseppe Pierazzo (Trst), Suvremena javnost u Italiji o Lj. Gaju (193—203), sakupio je dosta zanimljivih podataka o odnosu talijanske javnosti prema Gaju i njegovu pokretu, pri čemu je težište položio na pisanje Tommasea i Mazzinija u 40-im godinama.

Osim spomenutih priloga objavljeno je u zborniku o kojem je riječ nekoliko priloga koji se ne odnose isključivo ili znatnim dijelom na samoga Gaja.

Mladi austrijski povjesničar Arnold Suppan razmatra u opširnijem članku (213—239) odnos vrhovnih državnih oblasti prema Gajevim listovima do zabranе ilirskega imena i simbola u njima 1843. Iako je ova tema u originalnom naslovu članka, kako pokazuje njegov sažetak, jasno izražena (Die illyrischen Zeitungen Ljudevit Gaja im Spannungsfeld der Zensurpolitik 1835—1843, 338), ona je u prijevodu dobila potpuno drugo značenje (Mjere cenzure protiv ilirskih listova Lj. Gaja). Uopće je prijevod teksta vrlo slab, a na mnogo mjesta nejasan i pogrešan; to se ponajprije odnosi na upotrebu administrativno-političkih termina, ali ni njegov sadržaj nije ostao pošten od različitih nedostataka (ispalo je, npr., da autor datira postanak proslavljenih »Glogovkinja«, koje su Gaj i Vukotinovič isprjevali, u g. 1813; 224).

Autor je svoj članak izradio uglavnom na temelju građe iz poznate zbirke J. Miskolczyja (A horvát kér dés története és irományai rendi állam korában, 1927/28), a poslužilo se i neobjavljenom gradom iz bečkih arhiva.

Iako raspravlja o predmetu koji je već dosadašnja literatura u njegovim osnovnim crtama dobro izložila, ipak je uočio ili jače potcrtao neke pojedinosti vrijedne pažnje. S pravom je odbacio kao neispravno mišljenje o udjelu grofa Kolowrata u pokretanju Gajevih listova (218, bilj. 28) i upozorio na činjenicu da ni izdavanje novina političkog sadržaja s imenom Novine Horvatzke ni izdavanje književnog priloga pod naslovom Danica Horvatzka, Slavoniska u Dalmatinska' nije odgovaralo odredbama vlasti (222), tj. nije bilo u skladu s privilegijem koji je Gaj dobio. To, dakako, vrijedi i za dalje promjene u imenu, jeziku i grafiiji tih listova 1836., koje je Gaj na svoju ruku proveo i preko kojih je državna vlast tada šutke prešila. Opravdano je pri tom istakao značenje prof. Moysesa kao cenzora i poglavitor izvijestitelja ministra policije grofa Sedlnitzkog (223), iako su tome pogodovale i općenite političke prilike. S obzirom na Gajev pokušaj da u svoje novine uvede i čirilicu važan je podatak da je Sedlnitzky 1837. najprije u načelu pristao a zatim tu namjeru u tadašnjim prilikama ocijenio kao nepcgodnu (225). Autor je, nadalje, dobro uočio što je svratio pažnju na bojazan koju je u vrhovima vlasti pobudilo širenje ilirizma u Vojnoj Granici (231), a ispravna je i njegova trijezna ocjena kraljeva ručog pisma o zabrani ilirskog imena (235). Ipak je, povodeći se za pristranim E. Zerpakom, pretjerao ocjenjivši pisanje iliraca na početku 1842. kao pravno ratno huškanje protiv Mađara (228, bilj. 94), a njihovu

Gajeva se uloga, dakako, nije mogla mimoći ni u mnogo širem pokušaju Endre Arató-a da utvrdi »Karakteristične crte nacionalnih ideologija slavenskih naroda u prvoj polovici 19. stoljeća« (259—284). Na žalost, ni taj tekst nije preveden kako treba, a mjestimično je i nejasan. Iako je autor poznat kao dobar poznavač preporodnih pokreta u Slavena, on se u ovoj poredbenoj raspravi morao jednim dijelom osloniti na literaturu, pa o njoj ovisi i poneki važniji podatak na kojem on gradi svoje zaključke. Što se Gaja tiče, preveliko pouzdanje u biografiji J. Horvata (1960) odvelo ga je na osjetljivu stranputicu. Ne može se Gaju tako uopćeno pripisati koncepcija — iako je autor ocjenjuje kao nerealnu — »da uz pomoć carske Rusije stvari takvu južnoslavensku državu (Veliku Iliriju) koja će pod hrvaškim vodstvom ujediniti austrijske, ugarske i turske pokrajine nastanjene Južnim Slavenima« (279).

Nastojeci da utvrdi neke »karakteristične crte« u preporodnim ideologijama slavenskih naroda, pisac je osobitu pažnju obratio pitanju uloge koja je u njima pripala koncepcijama prirodnog i historijskog prava. Točno primjećuje da je »nacionalna ideologija i inače bila eklektička« (270), te da je »i među slavenskim narodima prevladava ideja o prirodnom pravu koje je smatralo narod nezavisnim od države i često kao najvažnije obilježje narodnosti uzimalo jezik, a ne državnu samostalnost« (265). Uza sve to nalazi »posebnost« ilirizma u tome što je on »moderni građanski pokret« spojio s »pokretom plemstva kao etničku i teritorijalnu nacionalnu konceptiju« (287). Iako tom prijedolu nedostaje potrebna jasnoća, ipak se stječe dojam da pisac ne učava dovoljno bitnu »posebnost« ilirizma, tj. da taj od početka spaja u sebi ideju »ilirskih narodnosti« s političkim »kroatizmom«. To sažimanje obiju temeljnih misli u njemu značajno je već za sve neposredne preteće ilirskog pokreta, pogotovu Draškovića i Derkosa, pa se ono ne može staviti na istu razinu niti s »bohemizmom« niti s mađarskom nacionalno-teritorijalnom idejom. Ni mađarstvo ne pokazuje u hrvatskoj sredini obilježja značajna inače za nacionalnu asimilaciju viših slojeva. Za razliku od talijanština, koje pisac uopće ne spominje a kojim bi mnogo bolje mogao ilustrirati svoje razmatranje o asimilaciji, mađarstvo nije u nas — ni tada ni kasnije — istovjetno s denacionalizacijom. Što više, u preporodno doba suprotstavlja ono ilirizmu često — »horvatstvo« s njegovom izrazito kajkavskom tradicijom.

S obzirom na veoma prošireno mišljenje o stvaranju nacionalnog tržišta kao neophodnom predvjetu za radanje svake nacionalne ideologije, pisac nacionalno konstatira da niti Hrvatska nije tada imala »svoje samostalno nacionalno tržište« (276). Budući da se u krajevima s tuđinskim veleposjedom nije »stvorilo nacionalno tržište kao odraz odlučujuće većine stanovništva, već je razvoj započeo na zajedničkom području, u ekonomskoj zajednici koja se prostirala do državnih granica« (276), bilo bi doista »uneumjesno nacionalnu ideologiju kruto, čak vulgarno, povezivati s« »eljom za budućim stvaranjem ekonomskog jedinstva i nacionalnog tržišta« (277).

Ovim primjedbama nije ni približno iscrpljena problematika koju pisac u ovom pokušaju tipologije slavenskih nacionalnih ideologija obuhvaća. U daljem istraživanju svakako će biti potrebno položiti težište na prodbijenje upoznavanje onih specifičnih obilježja koja su za njihovo bolje razumijevanje odlučnija od isticanja osobina koje su im bile zajedničke.

Pitanje ekonomske integracije dodiruje posredno referat Mirolave Despot o F. F. Sporeru, »zagovorniku gospodarskog napretka Hrvatske u vrijeme Ilirizma« (241—256). Iako Karlovičanin F. F. Sporer nije nepoznat — u povijesti našeg šu-
marstva dodijeljeno mu je već odavno istaknuto mjesto — ovaj je prilog vrijedian po tome što prvi put pokušava u cjelini prikazati njegovu publicističku djelatnost kojom je 1839. dalje obuhvatio različita područja ekonomskog života. O njima je ponajviše pisao u Gajevim listovima.

Jaroslav Šidak


U svojoj disertaciji pod gornjim naslovom, koja je 1972. priljena na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Münchenu, Sundhausen je poredbenim istraživanjem želio proučiti utjecaj misli i ideja njemačkoga filozofa i književnika J. G. Herdera (1744—1803) na obrazovanje nacije u Mađara, Slovaka, Čeha i Južnih Slavena koji su se nalazili u okviru Habsburške monarhije. Tom je istraživanju kao podloga poslužila grada u obilnoj literaturi o Herderu i o modernim narodnim pokretima već bila obrađivana s raznih gledišta i s različitim rezultatima (str. 7). Svu tu građu S. je htio obuhvatiti u jednu cjelinu i iz nje izvesti »neku vrstu tipologije« za preuzimanje Herderovih ideja i njihova dijalektičkog odnosa prema povijesnoj stvarnosti (7). Kao uvod daje pregled »kulturnih veza između njemačkog jezičnog područja i jugoistočne Evrope« (9—23), zatim izlaže »Herderove spoznaje o državi i o slavenstvu« (24—63), a kao okosnicu radu uzima »Herderovo značenje za nacionalno budenje pojedinih naroda« (64—180).

Autorova je namjera hvalevrijedna, ako se ima na umu »šarolikost tumačenja« Herderova utjecaja, koju pretežno treba svesti na raznolikost ideoloških stavova raznih interpretatora (E. Teray). Bilo bi zbog toga potrebno da se jednom usporedi sav stvarni doprinos i domet dosadašnjih istraživanja o utjecajima Herderovih ideja, da se pri tom ujednači terminološki sustav te da se ocijeni ideološki stav i pristup tom problemu u pojedinih autora. Na žalost, autor to primjećuje tek u bilješci na kraju knjige (182).

Sundhausen se uglavnom ne služi izvornim građom, već onom koju je našao u literaturi. Već se u prvom poglavlju, pod naslovom »Rasprostranjenoj njemačkoj jeziku« (9—14), očituje nesigurnost i nepouzdanost takva postupka. On, naime, iz Taubeova opisa Slavonije (1777) navodi prema Valjavicu8 da se »u Slavoniji sve više govori njemački« (12). Taube je, međutim, na istoj stranici svoje knjige zabilježio da je »glavni jezik zemlje ilirski«, a da puk — a to znači više od devedeset posto žitelja — i »grčki« popovi i kaluđeri većinom ne znaju njemački jezik, koji je postao jezikom »postojnoga svijeta«. Ako se uzme u obzir Herderova teza da »narod postaje samo po jeziku« (28) i da bez »općega jezika zemlje i materinskog jezika nema zajedničke domorodne prosvjete [...] nema domorodnog općinstva«, tada će


416
Redakcioni odbor

IVAN KAMPUS
BERNARD STULLI
JAROslAV ŠIDAK

Glavni i odgovorni urednik:

JAROslAV ŠIDAK
IZDAJE
SAVEZ POVIJESNIH DRUŠTAVA HRVATSKE